



Kindness Embodied

Learn from this tree
 which spreads
 the umbrella
 of her generous shadow
 over your head
 rain or shine.

Rain or shine
 when you approach her
 she does not ask
 sizing you up -
 even out of innocent curiosity :
 "Hey stranger,
 where are you from ?"

London 1994

Esmail Khoi (b. 1938)

تندیس مهربانی

از این درخت یاد بگیر
 که سایه ی سخاوتمندش را
 در آفتاب و در باران
 چتر سرت می دارد:

در آفتاب و در باران ،
 از هر کجا
 به سوی وی آئی ؛
 و هیچگاه
 از روی کنجکاوی ی معصومانه نیز
 بر اندازت نمی کند
 که : " ای غریبه اهل کجائی ؟ "

لندن ، 1373

اسماعیل خویی

Translated from the Persian by Ahmad Karimi-Hakkak and Michael Beard. From "Edges of Poetry" publisher Blue Logos Press, 1995. Reprinted by permission.

Poems for...one world

www.poemsfor.org



This project is
 supported
 by the
 Baring Foundation

